LAS ESTRATEGIAS PARA LA COMPRENSIÓN A PARTIR DE LA
INTERTEXTUALIDAD EN EL CONTEXTO MULTICULTURAL DE LA ELAM
THE STRATEGIES FOR UNDERSTANDING FROM INTERTEXTUALITY IN
THE MULTICULTURAL CONTEXT OF THE ELAM

AUTORAS

MSc. Belkis Mediaceja Corona

belkismc@elacm.sld.cu

MSc. Mayté González Reyes

maytegr@elacm.sld.cu

Lic. Yamila García Cabrera

yamilagc@elacm.sld.cu

Escuela Latinoamericana de Medicina. ELAM

Recibido: 1 de octubre de 2019

Aprobado: 1 de noviembre de 2019

RESUMEN

En el contexto de la Escuela Latinoamericana de Medicina se imparte la asignatura Español para los estudiantes Premédico y es la encargada de llevar a cabo la misión de formar un profesional capaz de comunicarse adecuadamente en español y así abrirle paso al conocimiento que le aportan las diferentes asignaturas al utilizarla lengua en la puesta en práctica de las actividades del ejercicio de su profesión. Resulta estratégica la tarea de medir el desarrollo de las habilidades para la comprensión y construcción de textos orales y escritos en el estudio del Español puesto que resulta el idioma que aprenden en nuestro país y en el que cursan su carrera por lo que se asume una didáctica desarrolladora basada en el enfoque cognitivo y socio cultural de esencia vigotskyana. Este enfoque tiene en cuenta las tres dimensiones en las que debe girar el aprendizaje de los estudiantes para que estos puedan convertirse en comunicadores eficientes al apropiarse de los conocimientos y las estrategias de aprendizaje, que les servirán para obtener otros aprendizajes significativos a partir de su inserción en un contexto sociocultural determinado La apropiación de los conocimientos en la asignatura es trabajado a partir de

la intertextualidad y la interdisciplinariedad con textos en los que se evidencien explícitamente diferentes temáticas relacionadas con diferentes temas afines a su carrera y al entorno social en que se desarrollan.

El presente trabajo tiene como objetivo: Proponer un sistema de ejercicios a partir de la intertextualidad como principio básico del enfoque cognitivo, comunicativo en la asignatura Español para estudiantes de la ELAM.

PALABRAS CLAVE: Comprensión y construcción de textos, Interdisciplinariedad, Intertextualidad, Macroeje transversal, Enfoque cognitivo comunicativo y sociocultural.

ABSTRACT

In the context of the Latin American School of Medicine the Spanish subject is imparted for the students Premédico and it is the one in charge of carrying out the mission of forming a professional able to communicate appropriately in Spanish and to open him I pass this way to the knowledge that you/they contribute him the different subjects when using the language in the setting in practice of the activities of the exercise of its profession. It is strategic the task of measuring the development of the abilities for the understanding and construction of oral texts and written in Spanish's study since it is the language that you/they learn in our country and in the one that you/they study their career for what a didactic desarrolladora is assumed based on the focus cognitivo and cultural partner of essence vigotskyana. This focus keeps in mind the three dimensions in those that it should rotate the learning of the students so that these they can become efficient comunicadores when appropriating of the knowledge and the learning strategies that will be good them to obtain other significant learnings starting from its insert in a certain sociocultural context. The appropriation of the knowledge in the subject is worked starting from the intertextualidad and the interdisciplinariedad with texts in those that are evidenced explicitly different thematic related with different topics tune to its career and the social environment in that you/they are developed. The present work has as objective: To propose a system of exercises starting from the intertextualidad like basic principle of the focus cognitivo, talkative in the Spanish subject for students of the ELAM.

KEYWORDS: Understanding and construction of texts, Traverse Macroeje, Focus talkative and sociocultural cognitivo.

INTRODUCCIÓN

La universidad vive hoy en permanente riesgo de incomunicación, ante la vertiginosa y cambiante realidad que es nuestro mundo. Se exige de las universidades la formación de un profesional que responda a las exigencias de su propio desarrollo, es decir, se requiere de los nuevos profesionales no solo conocimientos, sino apertura al cambio, flexibilidad, creatividad, capacidad de acción e interacción para el desempeño de una actividad determinada, con una visión y una identidad propias: debe saber autoeducarse para toda la vida.

Se impone, por consiguiente nuevos retos a las universidades donde se forman los futuros profesionales que deben resolver los principales problemas de la sociedad.

En la Escuela Latinoamericana de Medicina están representados un gran número de países del tercer mundo, los estudiantes que cursan estudios en dicho centro se forman como futuros profesionales de la medicina. Educar a estos jóvenes en el dominio de las habilidades profesionales y que a su vez posean valores que los hagan solidarios, más sensibles, humanos y transformadores es un reto para este centro universitario.

La asignatura Español se imparte en el curso Premédico y es la encargada de formar un profesional capaz de comunicarse adecuadamente en español y así abrirle paso al conocimiento que le aportan las diferentes asignaturas al utilizar la lengua en la puesta en práctica de las actividades del ejercicio de su profesión.

En este sentido es el Español macroeje transversal del currículo, dado que su aprendizaje tributa al resto de las asignaturas y por tanto se convierte en indicador importante que todas las disciplinas deben tener en cuenta, para el desarrollo de las diferentes habilidades comunicativas, dada la esencia de la carrera, de formar especialistas en medicina general integral .

Las nuevas concepciones de la enseñanza de la lengua en el mundo van abriéndose paso en la enseñanza del Español. Se ha ido conociendo su papel como medio de cognición y comunicación y la importancia que reviste para ello

la interacción socio cultural, pues las estructuras lingüísticas sin este contenido no propician una comunicación eficiente.

En este contexto multicultural resulta estratégica la tarea de medir el desarrollo de las habilidades comunicativas en el estudio del Español basado en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural de esencia vigotskyana. Este enfoque contribuye al desarrollo de la competencia comunicativa y enriquece el hecho de que la enseñanza de un idioma tiene un carácter y una función social, solo con otros individuos, el hombre es capaz de comunicarse.

El presente trabajo tiene como objetivo: Proponer un sistema de ejercicios a partir de la intertextualidad como principio básico del enfoque cognitivo, comunicativo en la asignatura Español para estudiantes de la ELAM.

DESARROLLO

Uno de los enfoques más modernos para la activación del aprendizaje lo constituye el enfoque cognitivo, comunicativo y de orientación sociocultural, muy utilizado en la enseñanza del Español, este enfoque tiene en cuenta las tres dimensiones en las que debe girar el aprendizaje de los estudiantes para que estos puedan convertirse en comunicadores eficientes al apropiarse de los conocimientos y las estrategias de aprendizaje, que les servirán para obtener otros aprendizajes significativos a partir de su inserción en un contexto sociocultural determinado.

La apropiación de los conocimientos en la asignatura puede ser trabajado a partir de la intertextualidad y la interdisciplinariedad con textos en los que se evidencien explícitamente diferentes temáticas relacionadas el ejercicio de su profesión y el entorno sociocultural con que interactúan. Precisamente el enfoque cognitivo, comunicativo y de orientación sociocultural propicia este trabajo ya que ambos fenómenos forman parte integrante de este proceso de enseñanza aprendizaje.

El proceso de la intertextualidad permite interpretar el texto que se lee no de una manera lineal, sino haciendo uso de aquellos saberes anteriores de los cuales nos hemos ido apropiando a través de otros textos y que nos permiten acercarnos a este a partir de la comparación con otros textos. Todo texto se construye como mosaico de citas, si todo texto es adsorción y transformación

de otro texto, si en lugar de la noción de intersubjetividad se instala en la intertextualidad (J Kristeva, 1967, página 24).

Desde el punto de vista didáctico el texto posibilita el trabajo con las estructuras léxicas y gramaticales que se trabajan en el Programa de Estudio.”Todo texto es resultado de la integración de múltiples saberes, lo que permite explicar su naturaleza interdisciplinaria. Un individuo culto se conoce por su capacidad para integrar múltiples saberes en los textos que produce, con lo que evidencia también su intertextualidad” (Roméu. A, 2003, página 43)

Para muchos autores la lectura es estratégica. Por estrategia se entiende “un patrón de decisión en la adquisición, retención y utilización de la información en función de obtener determinados objetivos y para prevenirnos contra otros no deseados” (Bruner, 1976, página 46).

Solé, (1992) define las estrategias como una serie de sospechas inteligentes acerca del camino más adecuado que debemos tomar para comprender mejor lo que leemos. Esas estrategias de lectura implican la dirección y la autodirección en el proceso de lectura y son, en síntesis, procedimientos que permiten plantearse objetivos, planificar acciones para lograrlos y evaluar el resultado obtenido.

Roméu hace referencia a la amplia aceptación que en el ámbito educativo que tienen las teorías que ofrecen Van Dijk y Kintsh sobre la construcción de inferencias y los modelos de situación. El empleo de las estrategias permite durante la lectura que el estudiante planifique las tareas a seguir, lo que facilita la toma de decisiones de acuerdo con los objetivos de la lectura. (Van Dijk y Kintsh (1983), citado por Roméu, 2003:72). En la actualidad son muy utilizadas las estrategias que propone Kenneth Goodman .Estas son de:

Muestreo: permite explorar el texto, para determinar de qué trata de manera general, cuáles son sus partes más importantes, qué tipo de texto es, quién es el autor. Seleccionar la información relevante, útil y necesaria.

Predicción: permite anticipar ideas acerca del texto, luego de examinarlo, podemos hacer algunas anticipaciones o formarnos hipótesis sobre su contenido.

Inferencia: durante la lectura, nos damos cuenta de que hay cosas que el autor no dice pero que podemos sobreentender. Las inferencias nos permiten completar la información, para lo cual nos apoyamos en los conocimientos que tenemos acerca del tema, la época, el autor.

Autocontrol: a medida que leemos, tratamos de verificar si lo que hemos comprendido es correcto, para lo cual verificamos la información obtenida.

Autocorrección: Si estuviéramos equivocados, estamos a tiempo de rectificar.

Debe tenerse en cuenta que las estrategias no son secuencias detalladas de acciones que conducen con seguridad a un resultado previsto. Son pautas de actuación de carácter global que llevan a realizar elecciones oportunas mediante las que se va conseguir una meta. Su empleo permite al estudiante autorregular el proceso de significación (plantearse un objetivo, hacer inferencias, formular hipótesis, autorregular el proceso) (Roméu, 2003).

Entre los textos seleccionados se presentan dos; la poesía La sonrisa del cineasta, director y compositor Charles Chaplin cuya obra constituye un canto a la alegría; dicho texto se relaciona con otro texto (que es una imagen) expresado en un código pictórico.

LA SONRISA

Una sonrisa cuesta poco y produce mucho.

No empobrece a quien la da y enriquece a quien la recibe.

Dura sólo un instante y perdura en el recuerdo eternamente.

Es la señal externa de la amistad profunda.

Nadie hay tan rico que pueda vivir sin ella.

Nadie tan pobre que no la merezca.

Una sonrisa alivia el cansancio, renueva las fuerzas.

Y es consuelo en la tristeza.

Una sonrisa tiene valor desde el comienzo que se da.

Si crees que a ti la sonrisa no te importa nada,

se generoso y da la tuya,

porque nadie tiene tanta necesidad de la sonrisa,

como quien no sabe sonreír.

1. ¿Qué conoces sobre la vida y obra artística del autor de este texto? Charles Chaplin? Relaciona los elementos más interesantes de esta personalidad.
2. ¿Qué rasgos de este texto nos ubican en que estamos ante un texto literario?
3. Observa el título del texto. ¿Qué te resulta significativo en él?
4. Relaciona el contenido del poema con el título.
5. ¿Cuál es el sustantivo que se reitera en el texto? ¿Con qué intención ha sido utilizado?
6. Argumenta o desmiente la siguiente afirmación: La risa puede tener propiedades curativas.
7. Chaplin nos hace un llamado desde los cuatro últimos versos del poema a partir de la utilización de formas verbales. Identifícalas y diga en qué modo se encuentran. ¿Compartes tú ese reclamo? ¿Por qué?
8. Escribe un texto en prosa cuyo mensaje se asemeje al que se aborda en el texto, en el que utilices las formas elocutivas que consideres más apropiadas.
9. Compara el contenido del poema con la imagen que te ofrecemos de su autor Charles Chaplin.
10. Te invitamos a consultar un artículo titulado: “La Risa: La Mejor Medicina” escrito en el año 1995 por el Dr. Madan Kataria, un médico de la India y compruebes si el contenido del poema está basado en una teoría correcta.

CONCLUSIONES

La intertextualidad y la interdisciplinariedad son unos de los principios metodológicos en los cuales se sustenta la asignatura Español para lograr la apropiación de los conocimientos a partir de potenciar el trabajo con textos de diferentes estilos discursivos y afines con la especialidad que permiten el enriquecimiento cultural, sustentando su análisis en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural.

Este enfoque contribuye al desarrollo de la competencia comunicativa y enriquece el hecho de que la enseñanza de un idioma tiene un carácter y una función social.

De ahí que resulte oportuno el uso de esta definición para nuestra finalidad, ya que permite ver la relación existente entre textos en el espacio discursivo de

nuestros estudiantes y así lograr una mayor comprensión de los mismos a partir del conocimiento que le aportan para el desempeño de su futura profesión.

BIBLIOGRAFÍA

- Anderson, J. R. (1983). *The Architecture of Cognition*. Cambridge, M. A. Harvard University Press.
- Antich, J. (1988). *La ejercitación*. Disponible en <http://www.monografias.com>.
- Artola, Teresa. (1987). *La comprensión del lenguaje escrito*. En revista de Psicología general no 42. Madrid. Barcelona: Ed. Paidós.
- Bruner, J. *Hacia una teoría de la instrucción*. La Habana: Edición Revolucionaria.
- Kristeva, J. (1975). *La travesía de los signos*. Barcelona: Paidós. La Habana: Ed. Pueblo y Educación.
- Roméu Escobar, A. (1999). *Naturaleza interdisciplinaria del estudio del texto, en: Revista "Varona", No. 28 (enero-junio). (pp. 52-56)*. Ciudad Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Para citar este artículo:

Mediaceja Corona, Belkis, González Reyes, García Cabrera, Yamila. Las estrategias para la comprensión a partir de la intertextualidad en el contexto multicultural de la ELAM. No.1 (enero-abril), Año 2020, pp 85-92. Revista Ciencias Pedagógicas. Instituto Central de Ciencias Pedagógicas, La Habana, Cuba.